

Filling out forms, getting a library card, going to the library to borrow and return books, paying fines for overdue books: these are some of the things that you are very likely to do in your school life. This lesson will teach you how to express these activities in Chinese. You will also learn two sentence patterns particular to the Chinese language.

第十六课 Lesson 16

我把这事儿忘了

一. 课文 Text



(一)

宋 华：这是北京图书馆。我们进去吧。

丁力波：这个图书馆真大。

宋 华：办公室在三楼，我们上楼去，先把借书证办了。

丁力波：今天就可以借书吗？^①

宋 华：可以，一会儿下来借书……

三楼到了。我看看,是这个办公室。

丁力波:先生,我想办借书证。

工作人员:您带照片来了吗?

丁力波:带来了。

工作人员:请先填一张表。

北京图书馆借书证		
姓名:	丁力波	
性别:	男	
职业:	学生	
学校:	北京语言学院	

宋 华:力波,你从那儿拿一张表来。我告诉你怎么填。

丁力波:我汉字写得太慢,你来填吧。

宋 华:不行。现在你在中国生活,你应该自己填表。^②

丁力波:好吧,我自己写。“姓名”?

宋 华:“丁力波”。

丁力波:“性别”写什么?

宋 华:自己看。^③

丁力波:自——己——看?啊,性别应该写“男”。“职业”呢?



宋 华：写“学生”。好了。你把这张表和照片交了，一会儿那
 位先生就给你借书证了。

生词 New Words

- | | | | |
|--------|------|-------------|---|
| 1. 把 | Prep | bǎ | (denoting the disposal of sth.) 把书看了,把钱换了,把练习做了 |
| 2. 忘 | V | wàng | to forget 忘了复习课文,把这事儿忘了 |
| 3. 图书馆 | N | túshūguǎn | library 去图书馆,进图书馆,参观图书馆,一个图书馆 |
| 图书 | N | túshū | books |
| 馆 | N | guǎn | shop; a place for cultural activities
饭馆,咖啡馆;美术馆 |
| 4. 办公室 | N | bàngōngshì | office 经理的办公室,图书馆的办公室,办公室工作人员,一个办公室 |
| 办公 | VO | bàngōng | to handle official business; to work (usu. in an office) 办公时间 |
| 室 | N | shì | room 休息室 |
| 5. 上 | V/N | shàng | to go up; to get on / last; previous 上来,上去,上楼;上次,上星期,上个月 |
| 6. 先 | Adv | xiān | first; before 先看电影.先去办公室,先到图书馆 |
| 7. 借书证 | N | jièshūzhèng | library card 带借书证,办借书证,把借书证办了,一个借书证 |
| 借 | V | jiè | to borrow; to lend 借钱,借书,借语法书, |

			借图书馆的书
证	N	zhèng	certificate; card 学生证, 出生证, 工作证
8. 一会儿	IE	yíhuìr	a little while 一会儿就去, 一会儿上楼, 一会儿去图书馆借书
9. 下	V/N	xià	to go down; to get off/next 下来, 下去, 下楼, 一会儿下来; 下次, 下星期, 下个月
10. 带	V	dài	to bring 带本子, 带照片, 带名片, 带礼物, 带钱, 带人民币
11. 填	V	tián	to fill in; to write 怎么填, 填什么, 填名字, 填出生年月日
12. 表	N	biǎo	form; table; list 填表, 带表, 做一张表
13. 拿	V	ná	to take; to hold; to get 拿报, 拿光盘, 拿一张表来, 拿借书证
14. 慢	A	màn	slow; slowly 写得很慢, 学得不慢, 说得真慢, 填得太慢
* 15. 不行	V	bùxíng	not be allowed; won't do
16. 生活	V/N	shēnghuó	to live/life 在中国生活, 在北京学习和生活, 生活得很好; 快乐的生活
17. 自己	Pr	zìjǐ	oneself 你自己, 我自己, 学生自己, 自己看, 自己写, 自己填
18. 姓名	N	xìngmíng	name 学生的姓名, 填姓名
19. 性别	N	xìngbié	sex; gender 填性别
20. 职业	N	zhíyè	occupation; profession 什么职业, 有职业, 找职业
21. 交	V	jiāo	to hand in; to hand over; to pay (the rent, etc.) 交表, 交钱, 交照片

(二)

宋 华：我们借书证办了多长时间？

丁力波：办了十五分钟，办得真快。

宋 华：今天办证的人不多。力波，听说你们上星期考试了，^④你考

得怎么样？

丁力波：我口语考得不错，可是翻译考得不太好，语法也有很多问

题。我想借新的汉语课本看看。

宋 华：现在我们就去借书，我们从这儿出去。我得先把上次借的书

还了。



丁力波：这儿的书可以借多长时间？^⑤

宋华：可以借一个月。



先生，我还书。

工作人员：好。……您的书过期了，您得交罚款。

宋华：真对不起，这个月太忙，我把这事儿忘了。罚多少钱？

工作人员：一本书过期一天罚两毛，^⑥您借了四本书，过了十天，应

该交八块钱。

宋华：给您八块。请问，汉语课本在哪儿？

工作人员：那儿有电脑，您可以先查查。



丁力波：有外国人学汉语的新课本吗？

工作人员：有。您找一找《新实用汉语课本》。

生词 New Words

- | | | | |
|-------|-----|--------|---|
| 1. 长 | A | cháng | long 时间很长,借多长时间,办了很长时间 |
| 2. 考试 | V/N | kǎoshì | to give or take an examination/examination; |

			test 口语考试,语法考试,汉字考试
考	V	kǎo	to give or take an examination; to test 考口语,考生词,考美术,考文化
3. 不错	A	búcuò	not bad 考得不错,填得不错,生活得不错, 很不错
4. 翻译	V	fānyì	to translate; to interpret 翻译英语书,翻译 课文,做翻译练习,考翻译
5. 新	A	xīn	new 新书,新借书证,新问题,新朋友
6. 课本	N	kèběn	textbook 新的汉语课本,借英语课本,他买 的课本
7. 出	V	chū	to go or come out 出来,出去,从这儿出去
8. 还	V	huán	to give back; to return 还书,还课本,还钱
9. 过期	VO	guòqī	to be overdue 过期了,没有过期,什么时候 过期
过	V	guò	to pass
期	N	qī	a period of time
10. 罚款	VO/N	fákǔǎn	to impose a fine or forfeit/fine 过期罚款; 交罚款
罚	V	fá	to punish; to penalize 罚钱,罚多少钱,罚 十块钱
款	N	kuǎn	a sum of money
11. 电脑	N	diànnǎo	computer 图书馆的电脑,买电脑,用电脑
电	N	diàn	electricity
脑	N	nǎo	brain
12. 查	V	chá	to check; to look up 查课本,查生词,查语 法,查电脑,用电脑查

13. 《新实用 汉语课本》	PN	Xīn Shíyòng Hànyǔ Kèběn	<i>New Practical Chinese Reader</i>
实用	A	shíyòng	practical

补充生词 Supplementary Words

1. 阅览室	N	yuèlǎnshì	reading room
2. 杂志	N	zázhì	magazine
3. 问答	N	wèndá	questions and answers
4. 预订	V	yùdìng	to reserve; to book
5. 房间	N	fángjiān	room
6. 国籍	N	guójí	nationality
7. 钥匙	N	yàoshi	key
8. 目录	N	mùlù	catalogue; list
9. 续借	V	xùjiè	to renew
10. 年龄	N	niánlíng	age
11. 广东	PN	Guǎngdōng	Guangdong Province
12. 茶楼	N	chálóu	tearooms; tea house
13. 老人	N	lǎorén	the elderly; the aged; old man or woman
14. 开始	V	kāishǐ	to start; to begin
15. 孩子	N	háizi	child
16. 热闹	A	rènao	lively; bustling with noise and excitement

① 今天就可以借书吗?

“Can I start borrowing books today?”

The adverb “就”(2) is often used to suggest the earliness or quickness of an action. It is also used to indicate that an action or event takes place immediately after the previous one. For example:

刚七点,他就来了。

我们现在就去借书。

② 现在你在中国生活,你应该自己填表。

“Now that you are living in China, you should fill in the form by yourself.”

The pronoun “自己” is frequently used to refer back to the pronoun or noun preceding it for emphasis. e.g. “他自己”, “我们自己”, “力波自己”, “老师自己”, “医生自己”.

③ 自己看。

“You yourself know (what to write).”

④ 听说你们上星期考试了。

“I heard that you had an exam last week.”

“上” and “下” are both used with reference to the order of things or to time sequence, with “上” meaning “last” or “previous”, and “下” meaning “next” or “the following”.

<i>last/previous</i>		<i>this</i>		<i>next/the following</i>	
上次	(last time)	这次	(this time)	下次	(next time)
上星期五	(last Friday)	(这个)星期五	(this Friday)	下星期五	(next Friday)
上月	(last month)	这个月	(this month)	下月	(next month)

⑤ 这儿的书可以借多长时间?

“How long is the loan period here for a book?”

⑥ 一本书过期一天罚两毛。

“The fine for an overdue book is two *mao* per day.”

三. 练习与运用 Drills and Practice

KEY SENTENCES

1. 我们进去吧。
2. 我们上楼去,先把借书证办了。
3. 您带照片来了吗?
4. 现在你在中国生活,你应该自己填表。
5. 一会儿那位先生就给你借书证了。
6. 这儿的书可以借多长时间?
7. 您的书过期了,您得交罚款。
8. 真对不起,这个月太忙,我把这事儿忘了。

1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 现在就去 今天就来 星期六就去看电影 下午就去图书馆借书
一会儿就来 一会儿就回家 一会儿就复习汉语语法 一会儿就写汉字
- (2) 自己写 自己念 自己拿 自己带 自己复习 自己锻炼 自己旅行
她们自己去借书 她自己去买东西 他自己洗衣服 他们自己翻译课文
马大为自己租房子 我自己打扫宿舍 我们自己练习口语
- (3) 上来 上去 下来 下去 进来 进去 出来 出去
上楼去 下楼来 寄钱去 寄明信片来 回宿舍去 回家来
到西安去 到北京来 带照片来 带英镑去 拿一本书来
- (4) 把这本书看了 把钱换了 把礼物拿了 把饭吃了 把咖啡喝了
把衣服洗了 把这张表交了 把借书证办了 把图书馆的书还了
把那本书借了 把这事儿忘了
- (5) 借一个月 等一会儿 看一个星期 住两年 复习三天
睡二十分钟
来了五分钟 等了两小时 用了一个月 参观了三天 学习了一年

2. 句型替换 Pattern drills

(1) 现在几点?

现在10点。

他从王府井 回来了没有?

没有。他一会儿就回来。

8:45	办公室	出来
7:15	八楼	下来
11:30	一楼	上来

(2) 张小姐在吗?

不在,她上课去了。

她带语法书去了吗?

她没有带语法书去。

下楼	今天的报
回家	练习本(子)
到阅览室(yuèlǎnshì)	借书证

(3) 他给你送什么来了?

他给我送《新实用汉语课本》来了。

寄	明信片
拿	电脑
买	普通话光盘

(4) 那张表呢?

他把那张表交了。

他的药	吃
他的咖啡	喝
他写的信	寄
图书馆的杂志(zázhi)	还

(5) 我们出去散步,好吗?

对不起,现在不行。

你有事儿吗?

我得把今天的 练习 做了。

课文	复习
生词	翻译
汉字	写

(6) 上星期六,你跟力波一起去银行 换钱了吗?

没有,我自己去了。

你等了多长时间?

我等了一会儿。

邮局	寄东西	10分钟
医院	看病	半小时
图书馆	还书	5分钟

(7) 下个月我就回美国去了。

是吗? 这次你在美国要住

多长时间?

要住一年。

下星期	到西安	3天
这星期五	到欧洲	2个星期
明天	回上海	2个月

(8) 你外语 考了多长时间?

我考了两个小时。

你考得怎么样?

我口语考得不错,可是翻译考得不太好。

汉语	复习	一星期	语法	汉字
美术	学习	一年	中国画	汉语
练习	做	一个半小时	问答(wèndá)	翻译

3. 课堂活动 Classroom activity

Ask three of your classmates in Chinese, how much time they spend each day on the following activities, and then report your findings to the whole class:

(1)念课文; (2)练习口语; (3)做语法练习; (4)写汉字

4. 会话练习 Conversation exercises

[填表 Filling out forms]

A: 先生,我预订(yùdìng)了一个房间(fángjiān)。我姓_____ ,
叫_____。

B: 我查一下。对,请先填一下这张表。

A: 请问,怎么填?

B: 这儿填您的姓名、性别和国籍(guójí),这儿填您的护照号。

A: 您看看,我填得对吗?

B: 对。这是钥匙(yàoshi)。您的房间是668号。

[借书 Borrowing books]

(1) A: 请问,有新_____?

B: 你可以查一查目录(mùlù)。

A: 在哪儿查?

B: 那儿有电脑,你自己_____。

(2) A: 先生,我想借这五本书。

B: 好。您带借书证来了吗?

A: _____。请问您这儿的书可以借多长时间?

B: _____。

[还书 Returning books]

A: 先生,我还上次借的书。

B: 好的。您上次借了五本书,这儿是四本。

A: 是吗?真对不起,我把那本书的名字忘了,您能帮助我查一查吗?

B: 可以。您上次借的书是_____。

A: 谢谢,我可以续借(xùjiè)这本书吗?

B: 您可以续借一个月。

[认识新朋友 Making new friends]

(1) A: 您好,您要出去啊?

B: 您好!您也住这儿?

A: 我住九楼。这是我的名片。

B: 谢谢。对不起,我没有带名片。我姓王,住三楼。

A: 王先生,认识您很高兴。有时间上来坐坐。

B: 好的。

(2) B: 可以进来吗?

A: 啊,是王先生,快进来吧。请坐,请喝茶。

B: 谢谢。

B: 不早了,我该回去了。

A: 有时间常来玩儿。

B: 谢谢。您不要出来了。

A: 好,慢走。

[暂时离开 Leaving and coming back in a moment]

(1) A: 张先生,您的电话。

B: 好,我就来。

(to C, D)对不起,我_____,一会儿就回来。

(2) A: 张先生在吗?

B: 在,我就是。有事儿吗?

A: 经理请你去一下。

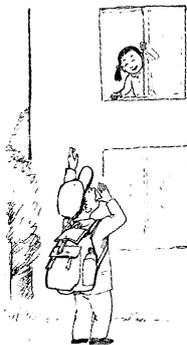
B: 好,我一会儿就去。

(to C, D)你们先喝咖啡,我一会儿_____。

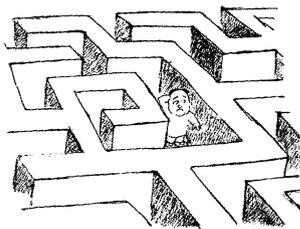
5. 看图说话 Describe the following pictures



(等一下)



(快下来)



(从哪儿出____?)



(快出来)

6. 交际练习 Communication practice

- (1) You go to the university library to borrow books about the Chinese language. First, you ask the library staff where the grammar books are located, and how to find them. Then you ask whether there are any new or good textbooks for spoken Chinese. The library staff answer all of your questions.
- (2) Last time, you borrowed five Chinese books dealing with grammar, spoken Chinese, translation, and Chinese characters. You have kept these books for over a month. Today when you go to the library to return them, you find out that they are overdue and you have to pay fines.
- (3) You want to get a library card. You must fill out the following form:

姓名		性别	
年龄(niánlíng)		职业	
国籍(guójí)		学院	
系		专业	

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

广东(Guǎngdōng)的茶楼(chálóu)

不少广东老人(lǎorén)的每一天都从茶楼开始(kāishǐ)。他们都起得很早,五点半就出来散步,锻炼身体,六点钟就到了茶楼。那儿老人很多,他们跟认识的人问好,跟朋友说说昨天的事儿。王先生每天都带报来,他喜欢自己看看报,喝喝茶,等女儿和小孙女儿来。他等了一会儿,她们都来了。这时候,很多家的爸爸、妈妈、外婆、奶奶,还有孩子(háizi)们,也都来了,一家人在一起吃饭、喝茶、休息。孩子们不想吃,也不想喝,他们喜欢在一起玩儿,真热闹(rènao)啊!很多年轻人也都在这儿看报,他们要知道今天的新事儿和新问题。广东人常说:他们来喝茶,喝的是茶楼里的热闹,喝的是一家人

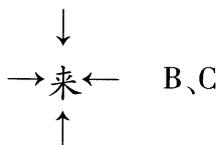
一起吃饭的快乐。把茶喝了,把东西吃了,把报也看了,年轻人就去工作了。老人们新的一天也开始了。

五. 语法

Grammar

1. 简单趋向补语 The simple directional complement

“来” and “去” are often placed after certain verbs to act as their complements, showing the direction of their actions. Such complements are called simple directional complements. If the action moves towards the speaker, or proceeds towards the object(s) under discussion, we use “来”; and if the action moves away from the speaker or proceeds away from the object(s) under discussion, we use “去”. For example:

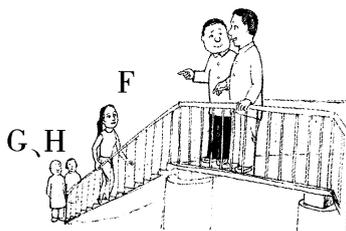


B、C



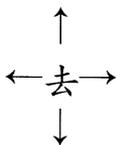
A: 请进来。

(The speaker is standing inside.)



D、E: 她上来了。

(The speakers are standing outside.)



B、C: 我们进去吧。

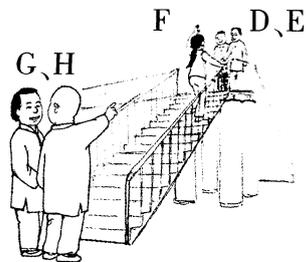
(The speakers are standing outside.)



A

B、C

G、H: 她上去了。
(The speakers are standing downside.)



If a verb with a simple directional complement has an object, it should be placed between the verb and its complement. To negate the completion of an action, the negative adverb “没(有)” is used. To form the V/A-not-V/A question with this construction, use the affirmative and negative forms of the predicative verb.

V + O + 来 / 去

Subject	Predicate				
	Adverbial	V	O	来/去	Pt
我们	先	进		去	吧。
她们		出		来	了。
他们		上	楼	去	了吗?
我	没(有)	回	家	去。	
你	明天	拿不拿	明信片	来?	
他		带没带	照片	来?	

Note: The verb in this type of sentence cannot be modified by the particle “了” ①; but the particle “了” ② can be used at the end of the sentence to show that something has already happened. Thus, we cannot say ⊗ “你回了家去吗?”

2. “把”字句 (1) The “把” sentence (1)

The “把” sentence is a kind of sentence with a verbal predicate. It is frequently used in Chinese to show how the action in the sentence disposes of an object and how this disposal affects the object, i.e. whether the object has been transposed, or its state has been changed. For example:

General statement

vs.

Emphasis on disposal

A: 你去做什么了?

A: 你的书呢? 怎么不在这儿了?

B: 我去还书了。

B: 我把书还了。(so you can't find it now)

A: 她的生日是几号?

A: 昨天你为什么不参加她的生日聚会?

B: 我忘了(她的生日)。

B: 真对不起,我把她的生日忘了。

(so I've made such a mistake)

In the “把” sentence, the preposition “把” and its object — the thing(s) to be disposed of — must function together as an adverbial and be placed after the subject and before the verb.

S + 把 + O + V + other elements

Subject	Predicate					
	OpV	Adverbial	Prep “把”	O (disposed of)	V	Other elements
我			把	这事儿	忘	了。
你			把	那张表和照片	交	了吗?
我	得	先	把	上次借的书	还	了。
你			把	借书证	办	了没有?

We can see the following points from the sentences in the above table:

(1) The main verb in the “把” sentence must be a transitive one, and often it has the meaning “dispose of” or “manipulate”. Verbs such as “有,在,是,来,去,回,喜欢,觉得 and 知道”, which do not have the meaning “dispose of” or “manipulate”, cannot be used in the “把” sentence.

(2) The object in the “把” sentence is usually definite in the speaker’s mind. Therefore, we cannot say: ⊗ “我先把一本书还了。” We can only say: “我先把那本书还了”, or “我先把上次借的书还了。”

(3) The verb in the “把” sentence must take some other element(s) after it. The “把” sentences discussed in this lesson all have the particle “了” at the end (and we will introduce the other “把” sentences with different element(s) later). We cannot say: ⊗ “我把这事儿忘”; we must say: “我把这事儿忘了” instead.

(4) An optative verb or adverb (functioning as an adverbial) must be put before “把”. For example: “我得先把上次借的书还了。”

3. 时量补语 (1) The time-measure complement (1)

The time-measure complement is used after a verb to indicate the duration of

an action or state. When the verb has an object, it is duplicated after the object and then followed by a time-measure complement. The first verb is usually omitted in this construction, and its interrogative form often uses the phrase “多长时间”.

(V) + O + V + time-measure complement

Subject	Predicate				
	(V)	O	V	Pt	Time-measure Complement
你			等		一会儿。
丁力波			学习	了	半年。
我们	(办)	借书证	办	了	多长时间?
我	(考)	外语	考	了	两个小时。

Note: Only time phrases indicating a period of time can be used as time-measure complements, such as “一分钟,两小时,三天,四个月,五年 and 一会儿”. Time phrases indicating a point of time on the time scale, such as “三点钟,一月一号,2002年”, cannot be used as time-measure complements, since they do not express a duration of time. For example, we cannot say: ⊗ “我等了一点半。”

To create the negative form, a negative adverb is usually placed before the predicative verb of the sentence with the time-measure complement. For example:

丁力波没有学习半年,他学习了三个月。

你外语考了两个小时吗?

——我外语没有考两个小时。

六. 汉字

Chinese Characters

1. 汉字的构字法(2) Methods of constructing Chinese characters (2)

Ideographic method (指事法): This is a method in which new characters are created by adding signs to conventional symbols and pictographs. There is only a small number of characters that fall under this category, and they are basically of

2) 忘 wàng

忘 → 亡 + 心

7 strokes

(3) 图书馆 túshūguǎn (圖書館)

图 → 囗 + 冬

8 strokes

馆 → 讠 + 官

11 strokes

(4) 办公室 bàngōngshì (辦公室)

室 → 宀 + 至

9 strokes

(5) 借书证 jièshūzhèng (借書證)

借 → 亻 + 艹 + 日

10 strokes

证 → 讠 + 正

7 strokes

(6) 填 tián

填 → 土 + 真

13 strokes

(7) 带 dài (帶)

带 → 艹 + 冫 + 巾

9 strokes

(8) 慢 màn

慢 → 忄 + 日 + 四 + 又

14 strokes

(9) 生活 shēnghuó

活 → 氵 + 舌

9 strokes

(10) 性别 xìngbié

性 → 忄 + 生

8 strokes

别 → 口 + 力 + 刂

7 strokes

(11) 职业 zhíyè (職業)

职 → 耳 + 只

11 strokes

(12) 交 jiāo

交 → 亠 + 父

6 strokes

(13) 考试 kǎoshì (考試)

考 → 耂 + 丂

6 strokes

试 → 讠 + 式

8 strokes

(14) 不错 búcuò (不錯)

错 → 钅 + 昔

13 strokes

采 (fānzitóu) 丿 ㇇ ㇇ ㇇ ㇇ 采 采

7 strokes

(15) 翻译 fānyì (翻譯)

翻 → 采 + 田 + 习 + 习

18 strokes

译 → 讠 + 又 + 丰

7 strokes

(16) 新 xīn

新 → 立 + 木 + 斤

13 strokes

17) 罚款 fákuǎn (罰款)

罚 → 四 + 讠 + 刂 9 strokes

款 → 士 + 示 + 欠 12 strokes

18) 电脑 diànnǎo (電腦)

脑 → 月 + 亠 + 凶 10 strokes

19) 查 chá

查 → 木 + 旦 + 一 9 strokes

20) 实用 shíyòng (實用)

实 → 宀 + 头 8 strokes

文化知识

Cultural Notes

The Educational System of China

The educational system of China consists of basic education, vocational and technical education, higher education, and adult education. Basic education refers to pre-school, primary, and general secondary education.

Chinese children usually start their schooling at the age of six or seven. They spend six years in an elementary school. After that, they enter junior middle school to study for three more years. These nine years of schooling are generally

referred to as “nine-year compulsory education”, and are made universal in most parts of China.

After graduating from junior middle school, many students enter senior middle school, whereas some choose to go to specialized secondary school or vocational secondary school (generally called “vocational senior middle school”). The period of study for both types of school is three years. After graduating, students may seek employment, or they may choose to continue their studies at the higher education level.

The length of schooling for a university education is usually four years, but some programs (medicine, for instance) require five years of study. At the time of graduation, if a student meets all the academic requirements, and is given the authorization of the state, a bachelor’s degree is then conferred upon him or her by the university. After graduating from university, one may opt for further studies toward master’s and doctoral degrees. Each degree usually takes three years to obtain. Like most universities in the world, Chinese universities offer three academic degrees, i.e., the bachelor’s, the master’s, and the doctorate.